



Bevollmächtigter der o. a. Institutionen in Peking für Deutschland und die Schweiz:  
Andreas Rinnöbel, Postfach 141 (Schiltachstraße 63), D 78702 Schramberg, Telefon 07422/21665, Fax 07422/21699

Andreas Rinnöbel, Postfach 141 (Schiltachstr. 63), D-78702 Schramberg

Herrn  
Andreas Rinnöbel  
Schiltachstr. 63  
  
78713 Schramberg

### Büro Deutschland & CH:

Andreas Rinnöbel  
Pof. 141 (Schiltachstr. 63)  
D-78702 Schramberg  
Tel.: 07422 / 21665  
Fax: 07422 / 21699

[www.cbiatc.de](http://www.cbiatc.de)

05.10.2004

## Peking: 1. Termin: 27.02. bis 19.03. & 2. Termin: 18.08. bis 08.09.2005

Akupunktur und Traditionelle Chinesische Medizin (TCM) in klinischer Praxis & Theorie am  
WHO Collaborating Centre for TM in Peking. **Teilnehmerbegrenzung:** 64 / 64 Pers.

**Ni hao** (guten Tag), sehr geehrter Herr Rinnöbel,

zunächst danke wir für Ihr Interesse an der "Exkursion" in die für viele - nicht nur im klinischen  
Zweig - fremde Welt der "Traditionellen Chinesischen Medizin" (TCM).

Mit den Sondermaßnahmen für Medizinstudenten (und AIP's) soll den „Jungmediziner“  
– direkt an der „Wiege der Akupunktur“ - Gelegenheit gegeben werden, im frühen „medizinischen  
Stadium“ (ab Physikum) Einblicke und Routinen der klinischen Praxis und der Theorie zu erlangen.

In Peking öffnen sich Ihnen Spezialbereiche, die selbst heute nicht für jeden zugänglich sind. Ins-  
besondere durch Integration in den TCM-Klinikablauf haben Sie die Möglichkeit, sich mit der  
"Echten chinesischen Praxis" anzufreunden. Sie erlangen, unter Leitung maßgeblicher Professoren  
und Mediziner, wichtige Erfahrungen der klinischen Akupunkturpraxis und Theorie.

**Achtung!** Es handelt sich hierbei nicht um einen Famulaturaufenthalt! Stimmen Sie bitte in jedem  
Fall Ihre individuelle Situation vorher mit Ihrem zuständigen Landesprüfungsamt ab, ob Sie diese  
Sondermaßnahme als Famulatur anwenden können und besorgen Sie sich ggf. die deutschen  
Auslands-Famulaturformulare. In Peking erhalten Sie folgende Nachweise: Lichtbildzertifikat, Liste  
mit täglichen Einzelteilnahmebestätigungen, Stunden- und Themennachweis.

Ebenfalls eröffnet sich Ihnen die Möglichkeit Peking "hautnah" zu erleben. So wie Peking wirklich  
ist und wie es touristischen Augen weitgehend verborgen bleibt. Dazu müssen Sie bereit sein, die  
gewohnten "deutschen Maßstäbe" völlig abzulegen und Komfortverzicht hinzunehmen! Dort wo Sie  
sich vorrangig bewegen werden, finden Sie keine deutschen Gegebenheiten. Sie tauchen in das  
Ursprüngliche ein und bewegen sich nicht auf einer touristischen Ebene.

Sie "leben" für etwa drei Wochen im zentrumnahen Nordosten Pekings. Im z.T. noch ursprüng-  
lichen, dem chinesischen Alltag entsprechenden **Stadtteil Dongzhimen**. Anlässlich der Olympiade  
2008 wird Peking jedoch „umgebaut“. Immer weniger wird so wie es gestern war vorgefunden!  
Peking befindet sich im beschleunigten Wandel. Stellen Sie sich bitte darauf ein.



Bevollmächtigter der o. a. Institutionen in Peking für Deutschland und die Schweiz:  
Andreas Rinnößel, Postfach 141 (Schildachstraße 63), D-78702 Schramberg, Telefon 074 22/2 16 65, Fax 074 22/2 16 99

- 2 -

Von Dongzhimen aus können Sie gegen 16.30 Uhr, nach täglich absolvierten „Akupunkturaktivitäten“ oder in der Mittagspause, vielleicht mit einem Mietfahrrad, Ihre privaten Erkundungen starten. Darüber hinaus finden Sie in unmittelbarer Nähe eine U-Bahn und verschiedene Busstationen.

Besonders in der "Rush-hour" prägen unzählige Fahrräder, förmlich überflutend das Straßenbild. Im für uns unverständlich gut funktionierenden "Verkehrsdurcheinander" kommt es kaum zu Unfällen. Allgemein wird langsamer gefahren. Keineswegs wegzudenken tragen die zahlreichen klingelnden Fahrradglocken angenehm zur typischen Atmosphäre bei.

Neben den vielen Garküchen, Marktständen und Läden, angefangen bei Tee-, Lebensmittel- und Kurzwarenläden, bis hin zur Apotheke mit getrockneten Geckos und den vielen winzigen chinesischen Restaurants mit ganz hervorragender und **bedenkenlos** empfehlenswerter Küche (ab ca. 0,50 EURO), ist nahezu alles was das Herz begehrt in unerwartetem Überfluß vorhanden.

Obwohl das Ausbildungszentrum gerade ca. 20 Fahrradminuten vom "Gugong", dem Kaiserpalast und Herzen Pekings entfernt liegt, verirren sich nur selten Touristen oder Ausländer in die Gegend von Dongzhimen. Übrigens kostet eine U-Bahnfahrt durch ganz Peking knapp 0,50 EURO.

Auf diese Weise hoffen wir Ihnen einen kleinen, oberflächlichen Eindruck vermittelt zu haben. Ein chinesisches Sprichwort sagt:

## Einmal sehen ist besser als hundertmal hören!

(Kleine Diashow's und Kaiserschnitt, siehe: „www.cbiatc.de“)

Anhängend finden Sie das "Teaching Program for German Students" und ein Meldeformular mit der genauen Beschreibung der Leistungen.

Im Falle Ihres Teilnahmewunsches senden Sie bitte das ausgefüllte (Schreibmaschine) Meldeformular zurück. **Eingehende Meldungen o h n e angehefteten**, gültigen Physikum- bzw. AIP-Nachweis, bestätigt von der Uni bzw. der zuständigen Stelle, bleiben kommentarlos unbearbeitet.

Um "touristischem" Mißbrauch vorzubeugen und die chinesischen Auflagen zu erfüllen, bitten wir hier um Ihr Verständnis.

Die chinesischen "Application Form's for China Beijing International Acupuncture Training Centre" liegen bei uns **a b g e z ä h l t** vor. Nach dem Erhalt Ihrer Anmeldung geht Ihnen ein Applicationform zu. Reichen Sie es bitte ausgefüllt (Schreibmaschine), versehen mit einem Lichtbild und unterzeichnet zurück. Fertigen Sie sich von beiden Formularen eine Kopie für Ihre Unterlagen.

Ausdrücklich weisen wir darauf hin, daß die Botschaft der Volksrepublik China, aus Gründen der VISA-Erteilung, die China Academy for TCM in Peking und wir, die im Application Form und in der Anmeldung angegebenen Informationen aufzeichnen. Mit dem Eingang der von Ihnen ausgefüllten Formulare stimmen Sie automatisch der Verarbeitung Ihrer Daten zu.

Mit freundlichem Gruß und Zei Tijen (auf Wiedersehen)  
gez. Andreas Rinnößel



Bevolmächtigter der o. a. Institutionen in Peking für Deutschland und die Schweiz:  
Andreas Rinnöbel, Postfach 141 (Serriltachstraße 63), D-78702 Serrnberg, Telefon 074 22/2 16 65, Fax 074 22/2 16 99

# Hospital integrated Teaching Program Acupuncture & Traditional Chinese Medicine for German Medical Students

3 Weeks = February 28<sup>th</sup> (arrival Beijing) – March 19<sup>th</sup> + 3 Weeks = August 19<sup>th</sup> – September 08<sup>th</sup> 05

1. After 3 weeks clinic practise and study, students will be able to acquire a brief understanding of basic theories of Traditional Chinese Medicine (TCM) and a preliminary mastery of fundamentals of acupuncture and moxibustion in relation to basic techniques of manipulation and locations of some commonly used points as well as the therapeutic methods to treat some common diseases by applying the theses of TCM diagnostic methods.

2. Students are required to cover a full day study. Five days a week.

3. Every morning, students will be split into small groups to have clinic practise in hospitals through the communication of translators and with supervision of Chinese doctors. In the afternoon they will have theoretic lectures on TCM and acupuncture theories which they are supposed with in clinic.

4. The students will undertake in clinics are as following:

Generally speaking, learn to treat and take care of the patients with the supervision of the TCM doctors and teachers. To learn the specific manipulation of needle techniques: To make diagnosis of patients according to TCM diagnostic methods - the four diagnostic methods - discuss with the doctors about different cases diagnosis and treatment principles accordingly.

Solve all kinds of practical problems encountered with the help of the doctors. Open option for the Centre: Maybe to pay some educational visits such as section operations or brain operations supported by acupuncture anaesthesia.

5. The contents of the afternoon lectures will cover: Basic theory of the development and background of TCM, Techniques of acupuncture and moxibustion, Running course of meridians and collateral's and the location of points: General principle of acupuncture treatment, TCM diagnostic methods, detailed introduction of the treatment methods of some common diseases, Brief introduction to ear acupuncture and acupuncture anaesthesia.

6. End of Training: Certificate in Chinese / English. Es handelt sich hier um Sondermaßnahmen für Medizinstudenten & AiP's. Eine Prüfungen ist nur für approbierte Ärzte möglich!

(Änderungen und Irrtum jederzeit vorbehalten!)



Bevollmächtigter der o. a. Institutionen in Peking für Deutschland und die Schweiz:  
Andreas Rinnöbel, Postfach 141 (Schlichtstraße 63), D-78702 Schramberg, Telefon 07422/21665, Fax 07422/21699

## **Bedenken Sie für Ihren Aufenthalt in der Volksrepublik China!**

Sie bewegen sich nicht auf einer touristischen Ebene. Es öffnen sich Ihnen ganz besondere Bereiche, die selbst heute noch nicht für jeden zugänglich sind. Die Volksrepublik China zählt zu den wirtschaftlichen Entwicklungsländern der Erde. Legen Sie daher alle gewohnten deutschen Maßstäbe ab und respektieren Sie, als Gast, diese für uns so fremdartige Welt, die über Jahrtausende geprägte Kultur sowie die Sitten, Gebräuche und Verfahrensweisen der dort lebenden Menschen.

**Reichen Sie einfach die Hand und schließen Sie  
Freundschaften.**

Versuchen Sie China zu verstehen und sich im Rahmen Ihrer Möglichkeiten anzupassen. Unvoreingenommen sollten Sie aufgeschlossen dazu bereit sein, von den liebenswürdigen und freundlichen Menschen viel zu lernen und sich gemeinsam, vertraut auszutauschen.



Bevoorzichtigter der o. a. Institutionen in Peking für Deutschland und die Schweiz:  
Andreas Rinnöbel, Postfach 141 (Schillachstraße 63), D-78702 Schramberg, Telefon 074-22/21665, Fax 074-22/21699

## Anmeldung und Auftragsformular

(Bitte ergänzen und an A. Rinnöbel, Postfach 141 (Schillachstr. 63) in D-78702 Schramberg zurücksenden)  
[www.cbimtc.de](http://www.cbimtc.de)

**Sondermaßnahme (keine ausdrücl. Famulatur!) am WHO Collaborating Centre for TM in Peking:**

**1. Termin:** Ab- bzw. Rückreise: 27.02. / 19.03.2005  **2. Termin:** 18.08. / 08.09.2005

Teilnehmerzahl: 64 / 64 **ACHTUNG!** Gültigen AIP- bzw. gültigen Pysikumnachweis anheften!  
Bitte 5 x 0,56 € in Briefmarken beilegen, sofern bei Ihrer Bewerbung noch nicht geschehen. Danke!

Status:  Medizinstudent  AIP Geb.Datum: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_ Weiblich:  Männlich:

PLZ/ORT: \_\_\_\_\_ Nationalität: \_\_\_\_\_

(für VISA-Zwecke)

Anschrift der UNI (bzw. AIP-Klinik): \_\_\_\_\_

Leistungen (gelten nur ab Deutschland!) incl. DB 2.Kl gemäß RAIL & FLY Bedingungen  
(Ausdrücklich nicht eingeschlossen: Versicherungen, Porto, Verpflegung):

1. VISA Service, 2. Liniendirektflüge (FRA-PEK-FRA) NON-STOP in ca. 8 1/2 Stunden, einschl. Flughafen & Sicherheitsgebühren FRA/PEK, 3. Transfers in Peking (Flughafen-Unterkunft-Flughafen sowie alle Gruppentransfers in Verbindung mit den tägl. Klinikbesuchen (Mo-Fr) 4. Akupunktur- / TCM Praktikum und Theorie (Mo - FR 8-11 Uhr u. 14-16.30 Uhr), 5. Ca. 19 bzw. 20 Nächte im 4-Bettzimmer im Studentenwohnheim, ohne Beköstigung, 6. Reisebegleitung ab Frankfurt bis PEK + in der 1. Woche in Peking. Ab 2. Woche, Selbstverwaltung durch die Gruppe.

### Preis: 1.778 € pro Person

**Achtung**, Stornierungsgebühren: bis 31 Tage vor Abreise: 80 €, ab 30 Tage bis 0 Tage: 100%

CIST organisiert und besorgt im Auftrag des o.a. Teilnehmers die genannten Leistungen (1. bis 6.). Die Auswahl der beteiligten Leistungsträger erfolgte unter Wahrung der Sorgfaltspflicht. Mit dem nachfolgenden Signum gibt der Teilnehmer/Unterzeichner die Organisation/Besorgung der aufgeführten Leistungen bei CIST für sich in Auftrag und erkennt die Geschäftsbedingungen von CIST als verbindlich an. Eine Haftung von CIST für Schäden aller Art ist ausgeschlossen. Die Reise, der Aufenthalt und die Klinikaktivitäten und Aktivitäten am Patienten erfolgen auf Risiko des Teilnehmers. Der Rechnungserhalt gilt als Auftragsbestätigung und als Bestätigung der vorgenommenen Buchungen. Fälligkeit der Anzahlung direkt nach Rechnungserhalt: 260 €. Die Restzahlung erwarten wir verbindlich eingehend bis 25.01. bzw. 01.07.2005. Die Reiseunterlagen überstellen wir ca. 7 Tage vor Reiseantritt per eingeschriebenen Brief, jedoch erst nach völligem Ausgleich der Gesamtrechnung. Das Postrisiko trägt der Teilnehmer. Alle vorstehenden Angaben freibleibend. Irrtum und Änderungen jederzeit vorbehalten. Stand: 05.10. 2004 (Druckdatum:05.10.2004)

Ort, Datum

Rechtsverbindliche Unterschrift